Paulo Porto Alegre (b.1953)
1: Sonhos (Dreams) (I) 4:45

Paulo Bellinati (b.1950)
2: Jongo 7:00

Paulo Bellinati (b.1950)
3: Pingue-Pongue 2:34

Antonio Carlos Jobim (1925-1994)
4: Olha Maria (Amparo).....4:13

Daniel Murray (b.1981)
5: Cauteloso (Cauteous) 6:50

Ernesto Nazareth (1863-1934)
6: Fon-Fon 2:53

Daniel Murray (b.1981)
Canção e Dança (Song and Dance)
7: Canção 4:32
8: Dança.....3:22

Egberto Gismonti (b.1947)
9: Karatê.....2:30

Egberto Gismonti (b.1947)
10: A Fala da Paixão (Passion talk) 5:22

Hermeto Pascoal (b.1936)
11: São Jorge (Saint George).....6:11

Antônio Ribeiro (b.1971)
VIII Miniaturas (VIII Miniatures)
12: I Homenagem a Debussy
(Homage to Debussy).....1:20
13: II No Balanço (On toy swing)....1:15
14: III Dança (Dance).....0:51
15: IV Valsa Triste (Sad Waltz) 1:41
16: V Cirandinha (Children song) ...0:51
17: VI Modinha.....1:37
18: VII Toada 1:27
19: VIII Final (Finale).....0:38

Heitor Villa-Lobos (1887-1959)
20: Choros No 2 .....2:26

Heitor Villa-Lobos (1887-1959)
21: Choros No 5
Alma Brasileira (Brazilian soul).....4:21

Paulo Porto Alegre (b.1953)
22: Sonhos (Dreams) (II) 4:10

Total: 1:11:11

OUR Recordings
www.ourrecordings.com

Made in Germany and distributed by
NGL Naxos Global Logistics GmbH
www.naxos.com

BRAZILIAN LANDSCAPES

MICHALA PETRI RECORDER
MARILYN MAZUR PERCUSSION
DANIEL MURRAY GUITAR

A Variety of Landscapes
Notes by Paulo Bellinati

Brazilian Landscapes shows two pillars of composition, Antônio Carlos Jobim the greatest creator of popular music and Heitor Villa-Lobos the greatest composer of Brazilian classical music. Both Jobim and Villa-Lobos always sought to enrich their creations in the classical and the popular field respectively. Maestro Villa-Lobos was way ahead of his time and always believed that the foundations on which he based his entire creation were rooted in Brazil's folk music.
On the other hand, Jobim always looked to the Maestro for many elements to refine his music. We thus have a two-way street that formed a third stream: popular music with the nuances and refinements of classical music or, classical music incorporated with the rhythmic-harmonic-melodic improvisations of the popular one.
These "pillars" influenced several generations of composers up to today's young people, who are very well represented here.

Choros No 2, originally for flute and clarinet, and *Choros No 5-Alma Brasileira* for piano, are part of the collection of 10 "Choros" that Villa-Lobos wrote for the most diverse range of formations: from No 1 for solo guitar to No 10 for a full orchestra. In these versions, brilliantly arranged by Daniel Murray, the pieces sound much more popular than in the classic original versions.

Olha Maria was written for piano and recorded by the composer on the 1969 album "Stone Flower" with the title Amparo. Years later the piece was given lyrics by Chico Buarque de Holanda and recorded by famous singer/songwriter Milton Nascimento with the new title. The influence of Villa-Lobos is remarkable in the harmonies and in the exciting melody of Jobim.

Egberto Gismonti and Hermeto Pascoal are undoubtedly the two most important composers of this style of instrumental music. Gismonti was also influenced by Villa-Lobos but, like Hermeto, created a type of music that points to the future of the Brazilian instrumental universe.

A Fala da Paixão - Passion Talk - is a breathtaking piece, a meditative instrumental song that lives up to its title. The recorder and the guitar are framed with the delicate and subtle participation of Marilyn Mazur on percussions.

Karatê is a "frevo"- an important style from Pernambuco state, performed here by Daniel and Michala Petri with vigor and abundant virtuosity, but without losing the joy and good humor characteristic of this frenzied rhythm.

Ernesto Nazareth was a great pianist-composer who was active in the late 19th century. His work contributed to marking the beginning of instrumental popular music at a time when European dances such as the waltz, polka, and mazurca were very much played in Brazil. One could say that the "Brazilian way" of playing these dances gave rise to the first styles: *Choro, Batuque, and Maxixe* - a dance occasionally known as the Brazilian tango.

Fon-Fon, originally written for piano, receives here an amusing version for recorder, guitar, and percussion, evoking a "roda de choro" - a kind of jam-session mostly performed by a group of musicians playing traditional instruments.

The work of Hermeto Pascoal influenced several generations of Brazilian musicians and is built almost entirely on the musical styles from the north and northeast of Brazil. Hermeto's LP "Quarteto Novo" from 1967, recorded together with Airton Moreira, Heraldo do Monte, and Theo de Barros, is considered a landmark in the history of instrumental music. After that, he formed the Hermeto Pascoal Group with which he recorded a dozen records, all absolutely revolutionary, bringing their music to major jazz festivals around the world and culminating in the historic live recording of a double album at the Montreux Festival in Switzerland.

São Jorge is a playful, inspired piece that stands out in Hermeto's abundant body of work formed largely by energetic compositions, always with intense improvisations and contemporary textures similar to free jazz.

Jongo and **Pingue-Pongue** by Paulo Bellinati are both written for two guitars. The musical style "jongo" comes from the homonymous religious ceremony, as well as several other African musical genres that have been incorporated into Brazilian folklore, greatly enriching it. This arrangement receives a new section that pleasantly interrupts the steady, obstinate rhythm of the original version. Marilyn masterfully completes the idea by bringing the intense percussions of the ritual to the piece.

Pingue-Ponque is a maxixe-canon that can be performed by any two instruments. Here the version sounds transparent and flawless with the guitar responding to the recorder as an echo. Writing a perfect canon is an incredible exercise in composition, and that challenge was further enhanced by the fact that it is also a "maxixe" in its traditional three-part form.

Sonhos by Paulo Porto Alegre is the most descriptive and introspective piece on this album. Over the obstinate accompaniment of the guitar, the recorder traverses its melody spaced almost freely, and the punctuating effects of the percussions enhance the composition's mysterious atmosphere.

Cauteloso by Daniel Murray is a traditional choro, but contains all the influences revealed in this collection. Daniel has been touted as one of the great composers of the new generation and his disquieting work covers a wide range of styles, from Brazilian traditional to contemporary atonal music.

The Oito Miniaturas by Antônio Ribeiro are originally written for piano. Here the recorder and guitar version leaves the listener with the question I like most: Is this classical or popular music? The answer is: it is classic and popular at the same time, as done by Jobim and Villa-Lobos, quite simply Brazilian instrumental music of the highest quality. Congratulations Michala Petri, Daniel Murray, Marilyn Mazur, and Lars Hannibal for making this award winning recording.

Michala Petri

Danish recorder player. For more than 40 years Michala Petri has toured the world as a soloist and chamber musician, with more than 4.000 concerts in the worlds leading festivals and concert halls. She has recorded and toured with conductors and musicians such as Claudio Abbado, Keith Jarrett, Joshua Bell, Gidon Kremer, James Galway and Mahan Esfahani. She has premiered more than 150 works written for her. Amongst her many prizes and awards are the Sonning Music Prize, Wilhelm Hansen Music Price and European Soloist Prize.

Marilyn Mazur

Danish/American percussionist/bandleader and composer. For more than 40 years Marilyn Mazur has toured the world as a soloist, composer and “band musician”, appearing on leading jazz festivals and in concert halls. She recorded and toured for many years with Miles Davis, and amongst others also with Wayne Shorter, Jan Garbarek and Palle Mikkelborg. Among her many prizes and honors are Ben Webster Prize, Jazzpar Prize, Wilhelm Hansens Composers Prize and JTI Jazz Award.

Daniel Murray

Brazilian guitarplayer, arranger, teacher and composer. Daniel Murray is considered one of the most talented guitarists of his generation with a very active career. A master of extended techniques, with incomparable sound ability, he explores new ways in creating unusual atmospheres and diverse soundscapes. Daniel has also been touted as one of the great composers of the new generation and his disquieting work covers a wide range of styles, from Brazilian traditional to contemporary atonal music. His recordings includes Brazilian classical music from various composers and own compositions for solo guitar.

OLHA MARIA a Brazilian poem
by Chico Buarque

Know this, Maria
I really want
To make you the focus
Of my poetry
But today, Maria
To my surprise
To my sorrow
You need to leave
Leave, Maria
You who are so beautiful
You who are so eager
To abandon me
I feel Maria
That you were only here visiting
Your body moves
Wanting to dance
Leave, Maria
You who are all naked
You who are called by the moon
You who are so womanly
Burn, Maria
In the flame of the moon
Maria the gypsy
Maria the tide

Leave singing
Maria running away
Against the big wind
Playing, sleeping
In the side of a hill
In an empty field
In the bed of a river
In the arms of the sea
Go away, Joy
That life, Maria,
Lasts for just one day
I won't delay you
Run, Maria
For life doesn't wait
It's your springtime
You can't miss it
Go ahead, Maria
For I'd have only
My agony
To offer to you
Go ahead, Maria
For I'd have only
My agony
To offer to you.

OLHA MARIA
Chico Buarque

Olha Maria
Eu bem te queria
Fazer uma presa
Da minha poesia
Mas hoje, Maria
Pra minha surpresa
Pra minha tristeza
Precisas partir
Parte Maria
Que estás tão bonita
Que estás tão aflita
Pra me abandonar
Sinto Maria
Que estás de visita
Teu corpo se agita
Querendo dançar
Parte Maria
Que estás toda nua
Que a lua te chama
Que estás tão mulher
Arde Maria
Na chama da lua
Maria cigana
Maria maré

Parte cantando
Maria fugindo
Contra a ventania
Brincando, dormindo
Num colo de serra
Num campo vazio
Num leito de rio
Nos braços do mar
Vai, alegria
Que a vida, Maria
Não passa de um dia
Não vou te prender
Corre, Maria
Que a vida não espera
É uma primavera
Não podes perder
Anda, Maria
Pois eu só teria
A minha agonia
Pra te oferecer.

Diversas Paisagens
por Paulo Bellinati

Brazilian Landscapes conta com os dois pilares da composição, Antônio Carlos Jobim, o maior criador de canções da música popular e Heitor Villa-Lobos, o maior compositor da música erudita brasileira. Tanto Jobim quando Villa-Lobos sempre buscaram no clássico e no popular respectivamente o enriquecimento de suas criações. O Maestro Villa-Lobos estava muito à frente de seu tempo e sempre acreditou que na música folclórica do Brasil estavam os fundamentos sobre os quais baseou toda sua criação.
Ao contrário, Jobim sempre buscou no Maestro muitos elementos para sofisticar suas canções. Temos uma via de mão dupla que foi gerando uma terceira: música popular com os matizes e refinamentos da música erudita ou, música clássica com as liberdades de improviso rítmico-harmônico-melódico da música popular.

Estes "pilares" influenciaram várias gerações de compositores até os jovens de hoje, aqui muito bem representados.

***Choros No 2** original para flauta e clarinete e Choros No 5 - Alma Brasileira para piano, fazem parte da coleção de 10 choros que Villa-Lobos escreveu para as mais diversas formações: desde o No1 para violão solo até o No 10 para grande orquestra. Nestas versões, arranjadas brilhantemente por Daniel Murray, as peças soam muito mais populares do que nas clássicas versões originais.*

***Olha Maria** foi escrita para piano e gravada pelo compositor no disco "Stone Flower" de 1969 com o título de "Amparo". Anos depois a peça recebeu letra de Chico Buarque de Holanda e foi gravada por Milton Nascimento com o novo título. A influência de Villa Lobos é notável nas harmonias e na melodia emocionante de Jobim.*

Egberto Gismonti e Hermeto Pascoal são sem dúvida os dois mais importantes compositores dessa música instrumental. Gismonti foi igualmente influenciado por Villa-Lobos mas, assim como Hermeto, criou uma música que aponta para o futuro do universo instrumental brasileiro.

***A Fala da Paixão** é uma peça de perder o fôlego. Uma canção instrumental meditativa que faz jus ao seu titulo, aqui com a delicada e sutil participação de Marilyn Mazur nas percussões.*

***Karatê** é um "frevo rasgado" no melhor estilo pernambucano executado aqui por Daniel e Michala Petri com vigor e virtuosidade abundante mas sem perder a alegria e o bom humor característicos dessa dança frenética.*

Ernesto Nazareth foi um grande pianista-compositor que já atuava no final do século XIX. Sua obra contribuiu para marcar o inicio da música popular instrumental, em uma época em que as danças Europeias como a valsa, a polka, a mazurca, eram muito tocadas no Brasil. Podemos dizer que o "jeito brasileiro" de tocar essas danças deram origem aos primeiros estilos: Choro, Batuque e Maxixe - também chamado de Tango Brasileiro.

***Fon-Fon**, original para piano recebe aqui uma divertida versão para o trio flauta doce, violão e percussão, evocando o ambiente de uma roda de choro.*

A obra de Hermeto Pascoal influenciou várias gerações de músicos brasileiros e está construída quase que totalmente sobre estilos musicais do norte e nordeste do Brasil. Seu primeiro LP de 1967 "Quarteto Novo", formado por ele, Airton Moreira, Heraldo do Monte e Theo de Barros é um marco na historia da música instrumental. Depois disso criou o Hermeto Pascoal e Grupo com o qual gravou uma dezena de discos, todos absolutamente revolucionários levando sua música para grandes festivais de Jazz em todo o mundo, culminando com a histórica gravação ao vivo de um álbum duplo no Festival de Montreux na Suíça.

***São Jorge** é uma peça lúdica e inspirada que se destaca na densa obra de Hermeto formada em grande parte por composições enérgicas, sempre com improvisos intensos e texturas contemporâneas similares ao free-jazz.*

***Jongo** e **Pingue-Pongue** de Paulo Bellinati são duas peças escritas para dois violões. O estilo musical "jongo" vem da homônima cerimonia religiosa, assim como vários outros gêneros musicais Africanos que se incorporaram ao folclore brasileiro, enriquecendo-o sobremaneira. Este arranjo recebe um novo trecho que interrompe agradavelmente a rítmica constante e obstinada da versão original. Marilyn completa com maestria a idéia de trazer para a peça as intensas percussões do ritual original.*

***Pingue-Pongue** é um maxixe-cânone que pode ser executado por dois instrumentos quaisquer. Aqui a versão soa transparente e impecável com o violão respondendo a flauta doce como um eco. Escrever um cânone perfeito é um incrível exercício de composição, e esse desafio foi ainda maior pelo fato de ser também um "maxixe" na sua forma tradicional em 3 partes.*

***Sonhos** de Paulo Porto Alegre é a peça mais descritiva e introspectiva deste álbum. Sobre o acompanhamento obstinado do violão, a flauta passeia sua melodia espaçada quase que livremente e os efeitos pontuais das percussões realçam a atmosfera misteriosa da composição.*

***Cauteloso** de Daniel Murray é um choro tradicional, mas contém todas as influências reveladas na presente coleção. Daniel vem se destacando um dos grandes compositores da nova geração e sua obra inquietante já abarca um grande leque de estilos, da tradição brasileira à musica contemporânea atonal.*

*As **Oito Miniaturas** de Antônio Ribeiro foram escritas originalmente para piano. Aqui a versão para flauta doce e violão vai deixando o ouvinte com a dúvida que eu mais gosto: Isso é música clássica ou popular? A resposta: é clássica e popular ao mesmo tempo, como fizeram Jobim e Villa-Lobos, simplesmente música instrumental brasileira da mais alta qualidade. Parabéns Michala Petri, Daniel Murray, Marilyn Mazur e Lars Hannibal por realizarem esta gravação já premiada.*

Michala Petri

Flautista doce Dinamarquesa. Por mais de 40 anos Michala Petri fez turnês mundiais como solista e em grupos de câmara, com mais de 4.000 apresentações em importantes festivais e salas de concerto no mundo. Gravou e participou de turnês com maestros e músicos como Claudio Abbado, Keith Jarret, Joshua Bell, Gidon Kremer, James Galway e Mahan Esfahani. Fez estreias de mais de 150 obras escritas para ela. Entre seus muitos prêmios destacan-se Sonning Music Prize, Wilheim Hansen Music Prize e European Soloist Prize.

Marilyn Mazur

Dinamarquesa/ Americana, percussionista/bandleader e compositora. Por mais de 40 anos Marilyn Mazur fez turnês pelo mundo instrumentista e compositora como solista e fazendo parte de importante grupos, aparecendo nos principais festivais de jazz e salas de concerto. Marylin gravou e fez turnês por muitos anos com Miles Davis, e entre outros como Wayne Shorter, Jan Garbareck e Palle Mikkelborg. Entre seus diversos prêmios estão o Ben Webster Prize, Jazz Prize, Wilhelm Hansens Composer Prize e JTI Jazz Award.

Daniel Murray

Violonista Brasileiro, arranjador, professor e compositor. Daniel Murray é considerado um dos mais talentosos violonistas de sua geração e vem desenvolvendo uma ativa carreira. Mestre em técnicas estendidas com uma incomparável habilidade sonora, ele explora novas maneiras de fazer música trazendo a tona sua originalidade em diversos gêneros musicais. Tanto como compositor quanto músico ele cobre um vasto leque de estilos do popular ao erudito. Seus albums contemplam um repertório diverso de compositores brasileiros desde a música erudita e experimental a música popular além de suas próprias composições.

Leading to this recording

The idea for this album came when I first met Daniel in Vienna 2014 - he was playing a solo recital at the Jazz Club “Porgy and Bess” representing Brazil at the annual conference for classical music, Classical Next. His very special and personal way of playing the guitar attracted and kept my attention.
I immediately thought of a match with Michala’s playing, complemented with the outstanding musical inventiveness and sensitivity of Marilyn Mazur, whom I along with so many others have admired for decades. Over the next years we met in Denmark a few times, and developed this unique project. We went to many places in our thoughts, and tried to find music where both the Brazilian and European musical expression could be felt. One thing that fascinates me as a musician is the many and very varied rhythmical patterns and feelings in the Brazilian music that you do neither find in European classical music nor in Jazz. It was also interesting to find out that many Brazilian piano players in the late 19th century played Chopin at bars and clubs, and gradually incorporated the Brazilian Choro music into their playing - so you could say in a way, that the harmonic origin for the Bossa Nova, that we came to know in the late 1950s, came from Chopin!

The spirit during the whole process has been great, joyful and humorous - something we all hope will convey itself to the listeners of this album.

Lars Hannibal, guitarist and executive producer.

A caminho desta gravação

A idéia deste album nasceu quando eu conheci Daniel em 2014 apresentando seu recital solo no Jazz Club “Porgy and Bess” em Viena. Ele estava representando o Brasil na Classical Next, uma importante conferência anual de música clássica. Seu toque pessoal e arrojado chamou minha atenção. Imediatamente pensei na possibilidade de combinar o violão do Daniel com a maneira de tocar da Michala, além disso complementada com a incrível sensibilidade e inventividade de Marilyn Manzur, que eu sempre admirei em muitos outros trabalhos. Nos anos seguintes nos encontramos algumas vezes na Dinamarca e fomos amadurecendo este projeto tão especial. Nas nossas divagações passeamos por muitos lugares procurando peças que tivessem em comum a mesma expressão musical, tanto Brasileira como Clássica européia. Como músico, o que mais me fascinou na música brasileira foi a enorme variedade de ritmos e expressões que você não acha nem no Jazz nem na música clássica da Europa. Foi muito interessante descobrir que muitos pianistas brasileiros no final do século XIX tocavam Chopin no cinema, bares e clubes, e pouco a pouco incorporaram o choro e outros estilos nestas performances. Então podemos dizer que as harmonias da Bossa Nova que iriam aparecer no final dos anos 50, vieram de Chopin!

Esperamos que o clima bem humorado e feliz que permeou todo esse maravilhoso processo atinja igualmente os apreciadores deste album.

Lars Hannibal, violonista e produtor musical.

This recording is made possible by generous support from the Oticon Foundation, Aage and Johanne Louis-Hansens Foundation, Edition Borup-Jørgensen and Dansk Solistforbund.
Recorded in Koncertkirken, Copenhagen, December 16-18 2016 in DXD Format (352.8 kHz/32 bit).

Arrangements: Daniel Murray
Recorded and Produced by: Mikkel Nymand and Preben Iwan
Editing and mix: Mikkel Nymand
Mastering: Preben Iwan
Executive producer: Lars Hannibal
Cover notes: Paulo Bellinati
Art work and cover design: CEZBP, OUR Recordings
Cover Photo: Svend Withfelt, Lis Kasper (p.7), private: (p.28).

OUR Recordings *Releases*

6.220611

6.220612

6.220613

6.220615

6.220614

6.220616

6.220617

OUR-LP001

6.220610

6.220609

8.226910

6.220608

8.226909

6.220607

8.226908

8.226907

6.220606

6.220605

6.220604

6.220603

6.220602

6.220601

6.220600

6.220570

6.220531

8.226906

8.226905

8.226904

8.226903

8.226902

8.226901

8.226900